DYNAMITE
Sugerido para Leitores Mais Velhos
VERTIGEM
Garth Ennis
Darick Robertson
The BOYS
Os RAPAZES
ONZE
Alfred
Von DEWS!
DYNAMITEENTERTAINMENT.COM
GIBIHQ!
DA RI CK & OWEN 2007

Garth Ennis Darick Robertson

The BOYS™

Os RAPAZES

ONZE

Num mundo onde heróis fantasiados elevam-se aos céus e vigilantes mascarados espreitam na noite, alguém teria que cuidar para que os "supers" não saíssem da linha. E alguém cuidará.

Billy Açougueiro, Hughie Mijão, Filhinho da Mamãe, O Francês e A Mulher são Os Rapazes: uma equipe financiada pela CIA composta pessoas perigosissímas, cada um dedicado a lutar contra a força mais perigosa da Terra – super-poderes. Alguns super-heróis têm que ser observados. Alguns têm que ser controlados. E alguns deles - de vez em quando - têm que ser tirados de cena.

É quando você chama Os Rapazes.

Roteiro por:
GARTH ENNIS

Ilustrado por:
DARICK ROBERTSON

Colorido por:
TONY AVIÑA

Arte-Final das p. 5, 8, 9, 16, 20, 21 por:
RODNEY RAMOS

Capa por:
ROBERTSON & AVIÑA

Traduzido por:
ALFRED

Letras, Revisão e Adaptação por:
VON DEWS!

Criado por:
ENNIS & ROBERTSON

Scanner:
MINUTEMAN-SHAZAM

Parceria Vertigem & GibiHQ

DYNAMITE ENTERTAINMENT

FOR DYNAMTE ENTERTAINMENT

NICK BARRUCCI • PRESIDENT
JUAN COLLADO • CHIEF OPERATING OFFICER
JOSEPH RYBANDT • DIRECTOR OF MARKETING
JOSH JOHNSON • CREATIVE DIRECTOR
JASON ULLMEYER • GRAPHIC DESIGNER

COMIC SHOP LOCATOR SERVICE
888-COMIC-BOOK
comicshoplocator.com

THE BOYS, VOLUME 1 #8. First printing. Published by Dynamite Entertainment, 155 Ninth Avenue, Suite B, Runnemede, NJ 08078.

Copyright © 2007 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All Rights Reserved. THE BOYS, all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Spitfire Productions, Ltd. and Darick Robertson. DYNAMITE, DYNAMITE ENTERTAINMENT and its logo are ™ & © 2007 DFI. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. No portion of this book may be reproduced by any means (digital or print) without the written permission of Dynamite Entertainment except for review purposes.

For information regarding promotions, licensing and advertising please email: marketing@dynamiteentertainment.com

Printed in Canada.

..BEM, COMO CÊ ACHA QUE ELE CONSEGUIU AQUELES BRAÇOS GRANDES O BASTANTE PARA PODER TER A DROGA DAQUELAS GARRAS? ESTERÓIDES?
FAÇA-ME UM FAVOR, ELE SE MASTURBA VINTE VEZES POR DIA. TEM UMA PILHA DE REVISTAS E VÍDEOS DE SACANAGEM QUE DARIAM PARA COBRIR UMA PESSOA, E JÁ BATE CINCO SÓ AO NASCER DO SOL. FANTÁSTICO, NÉ?
PUNHETA É O QUE HÁ!
BEM, CHEGAMOS.

QUE BOM OUVIR ISSO. ESSA NÃO É EXATAMENTE A PRIMEIRA CLASSE, NÉ?
NÃO, MAS É GRÁTIS. E NINGUÉM SABE QUE ESTAMOS CHEGANDO.
VOCÊ ACORDA O FRANCÊS? E FALA PARA ELE ACORDAR A MULHER.
BELÊ.
SÓ A COMIDA DE BORDO QUE É RUIM.
E O ENTRETENIMENTO DE BORDO? ALGUÉM JÁ TE FALOU QUE TU RONCA DEMAIS? VOCÊ DEU UM SHOW.
DROGA, É MESMO?
ELE TÁ ZOANDO COM VOCÊ, HUGHIE.
MAS CÊ PEIDA COMO UM FILHA DA PUTA.
TRABALHAMOS PARA A COMPANHIA, AÍ, VIAJAMOS COM A FORÇA AÉREA. TEM SUAS VANTAGENS.
E IMAGINE SE CONTASSE MILHAGEM--

NUNCA SE DEVERIA VIAJAR ABAIXO DA CLASSE EXECU-TIVA.
E PRA ONDE ELES VÃO AGORA?
BEM, ELES SUBIRAM A BORDO EM ANCARA, PORTANTO MEU PALPITE É ANCHO-RAGE. PEGANDO MAIS ALGUNS EM ISLAMABAD E SEUL.
ANCHORAGE...?
FALA BAIXO, HUGHIE. SE ELES SE MIJAREM AO MESMO TEMPO O COMAN-DANTE VAI FICAR MUITO PUTO.
BOM...
BEM-VINDO A MOSCOU, TOVARICH.

GLORIOSO PLANO DE CINCO ANOS

parte um

OOOOHH... OOOOHHH...
SIM...!
OOOOOOHHH--!
O QUE É ESTE... GEMIDO?
ELA ESTÁ--?
USANDO APARELHOS ELETRÔNICOS QUE TALVEZ INTERFIRAM COM OS SISTEMAS DE VÔO? QUEM SABE, O QUE MAIS SERIA?
É NOJENTO...!
EI, SE QUISER VOLTAR A ENSINAR NEGUINHO A PILOTAR MIG, PODE IR QUANDO QUISER. JÁ TIVE MUITO DESSA MERDA LÁ EM CUBA.
POR ISSO, SACA SÓ, NOVATO?
SE NÃO QUISER ACORDAR COM A BOCA CHEIA DE FORMIGA--

"SEGURA SUA ONDA QUANDO FOR FALAR DA PEQUENA NINA."
HMM, SRA. NAMENKO, ESTAREMOS POUSANDO EM POUCOS MINUTOS. TODOS OS PREPARATIVOS NECESSÁRIOS FORAM FEITOS E O CARRO ESTÁ ESPERANDO.
PERMANECEREMOS NO AEROPORTO COM O AVIÃO; ASSIM QUE REABASTECERMOS ESTAREMOS PRONTOS PARA PARTIR ASSIM QUE NECESSÁRIO.
TUDO QUE TEM A FAZER É NOS CHAMAR--
VOCÊ ACABOU DE FALAR O ÓBVIO SEIS VEZES.
CONTROLE A LÍNGUA.
OU ACHAREI UM USO MELHOR PARA ELA NO VÔO DE VOLTA.

ESSA É A PARTE CHATA...
P-P-P-PORRA, O-O-O-O-OBRIGADO--
ONDE DIABOS VOCÊ ESTAVA, MACACO?
PERDÃO, EU--
TÁ,TÁ, TÁ. NOS DEIXE ESPERANDO FEITO IDIOTAS DE NOVO E EU VOU PEGAR AS SUAS BOLAS COMO SOUVENIRS, ESPERTINHO.
VAMBORA, ENTÃO. E FAZENDO UM TOUR PITORESCO.

DEVO DIZER QUE ESTOU SURPRESO DE VÊ-LO AQUI, MACACO. PENSEI QUE ESTIVESSE FELIZ E PILOTANDO UMA ESCRIVANINHA EM LANGLEY.
SERVIÇO TEMPORÁRIO ENQUANTO VOCÊS ESTÃO AQUI. PASSEI DOIS ANOS NA EMBAIXADA, POR ISSO SOU UM POUCO MAIS FAMILIARIZADO COM O LOCAL.
AH, TÁ.
ENTÃO ISSO NÃO TEM NADA A VER COM A EXIBIÇÃO DO TIME PARAOLÍMPICO FEMININO VAI FAZER AQUI; É SÓ UMA SIMPLES COINCIDÊNCIA, NÉ?
C-CLARO QUE N-NÃO...
SEU PERVERTIDINHO!
ENTÃO... A DIRETORA RAYNER LEU SEU RELATÓRIO SOBRE O INCIDENTE COM A ADOLESCENTE KIX...
ENTÃO ELA SABE.
EU LI TAMBÉM. HUM--
A DIRETORA QUERIA QUE EU TE FALASSE DA PREOCUPAÇÃO DELA...ER...ELA ACEITOU SUAS-- SUAS SUGESTÕES...DIGO, NAS ENTRELINHAS, A IMPRESSÃO DE QUE A MENSAGEM ALERTANDO A KIX DO SEU ENVOLVIMENTO PODE TER SE ORIGINADO NO ESCRITÓRIO DELA...
ELA QUER QUE EU TE ASSEGURE QUE ISSO É COMPLETA E ABSOLUTAMENTE *IMPOSSÍVEL*...

BEM, DIGA QUE A MENSAGEM FOI RECEBIDA E ENTENDIDA, MACACO.
ENTÃO... TUDO BEM, CERTO?
MENSAGEM RECEBIDA.
E ENTENDIDA.
CERTO, PORQUE-- VOCE SABE, É SÓ QUE--
NÓS VAMOS DESCER AQUI.
AQUI...?
LEVE NOSSAS COISAS PARA O HOTEL. SE PRECISAR DE VOCÊ, EU DOU UM GRITO, MAS DUVIDO QUE PRECISE.
TIRE O DIA DE FOLGA E VÁ PARA O SPACKATHON, MACACO.
JÁ SABE COMO É QUE ROLA, NÉ?

BILLY!!
OLÁ, VAS.
BILLY! CAMARADA! QUANTO TEMPO, VENHA CÁ, SEU FILHO DA MÃE!
RRRAAAARRRRGGGHH!!
PUTA MERDA, VAS, VOCÊ VAI QUEBRAR A MINHA COLUNA--!

FILHINHO DA MAMÃE E O FRANCÊS! FAZ UMA ETERNIDADE!
TIPO ASSIM, VAS.
MON BRAVE!
E MULHER.
A DAMA QUE NÃO DEVE SER TOCADA! UMA LIÇÃO QUE APRENDI A UM GRANDE CUSTO!
SEM PROBLEMA!
HUGHIE, ESTE É VASILI VORISHIKIN. VAS, ESTE--
PEQUENO HUGHIE! BEM-VINDO À RÚSSIA. BILLY ME FALOU MUITO DE VOCÊ!
AH, QUE BOM... MAS ELE NÃO ME FALOU NADA DE VOCÊ...
E TAMBÉM NÃO DISSE POR QUE VIERAM AQUI TAMBÉM, APOSTO! O MESMO VELHO BILLY, MANTENDO TODOS NO ESCURO ATÉ QUE SEJA NECESSÁRIO!
POR FALAR NISSO.
SENTEM-SE! TUDO SERÁ REVELADO COMO PARTES DE UM MISTÉRIO DESVENDADO!

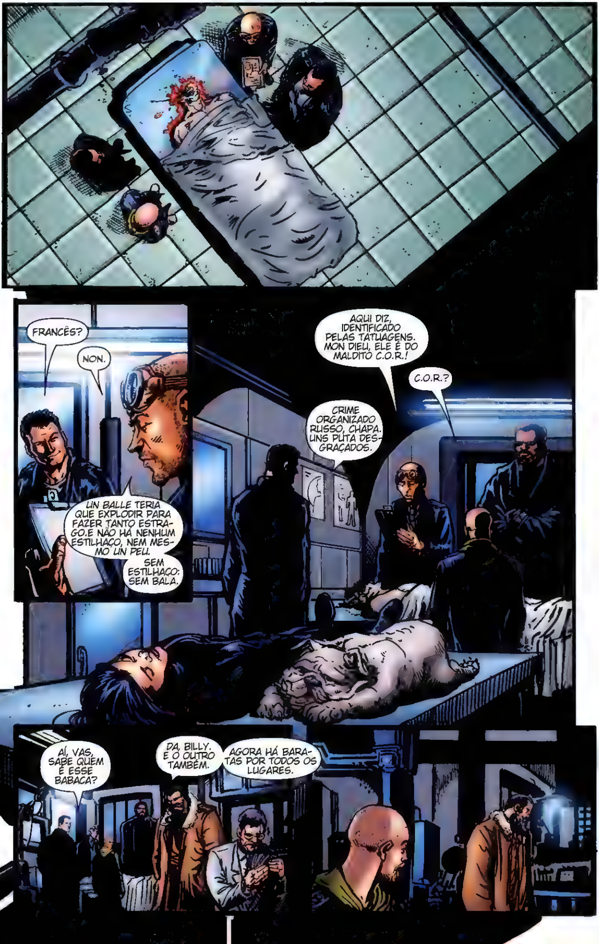
CERTO, TODOS OS VAGABUNDOS PARA CASA! O BAR ESTÁ FECHADO PARA UMA REUNIÃO PARTICULAR. VÃO!
MENOS VOCÊ, FLUNKY. VOCÊ É ÚTIL PARA SE TER POR PERTO.
PODEMOS BEBER AGORA, BRINDAR AOS VELHOS AMIGOS.
ESPEREM, PEGAREI A MELHOR VODKA.
ENTÃO...O QUE ESTAMOS FAZENDO EM MOSCOU...
E QUEM É ELE?
CERTO, PRESTEM ATENÇÃO.
HÁ UMAS DUAS SEMANAS ATRÁS, UM SUPER APARECEU NUM GUETO DESTA BELA CIDADE. MAIS VILÃO QUE HERÓI, ELE APARECEU SOBRE A RUA DO MERCADO, SE APRESENTOU E MOSTROU QUAL ERA O SEU PLANO MALIGNO DE TIRANIA-- NADA DISSO TEM NOS RELATÓRIOS QUE VI, MAS DUVIDO QUE FAÇA DIFERENÇA.
PORQUE, BEM NESSE MOMENTO, A CABEÇA DO BABACA EXPLODIU.
BEM ASSIM, BANG, PEDAÇOS DE CÉREBRO E CRÂNIO POR TODO LADO. A CABEÇA INTEIRA.
ENTÃO, DOIS DIAS DEPOIS ACONTECEU DE NOVO.

UM ATIRADOR...?
NINGUÉM OUVIU NADA. NENHUM RESULTADO DA BALÍSTICA, NENHUMA ARMA.
NÃO É MOLEZA EXPLODIR A CABEÇA DUM SUJEITO, HUGHIE.
PERDER UM PEDAÇO DO CÉREBRO, AINDA VAI... MAS QUALQUER COISA ALÉM DISSO É CLICHÊ DE HOLLYWOOD.
CALIBRE CINQUENTA AVEC SILENCIEUX? DOZE PONTO SETE MM?
O VAS VAI NOS LEVAR NO NECROTÉRIO ESTA TARDE, FRANCÊS. VOCÊ VAI PODER DAR UMA BOA OLHADA, CERTO?
NO COMEÇO DOS ANOS NOVENTA, EU LEMBRO DE TER LIDO ALGO SOBRE ALGUM CIENTISTA PRODUZINDO UMA VERSÃO ALTERADA DO COMPOSTO V- ALÉM DO PONTO EM QUE ELE É ESTÁVEL.
A IDÉIA ERA, SE VOCÊ PUDESSE INJETAR ESTA COISA NUM SUPER, SERIA COMO UMA BOMBA-RELÓGIO QUÍMICA. DÊ A DOSE CERTA E O CORPO EXPLODE SOZINHO. TOTALMENTE INDETECTÁVEL, E ESSES PUTOS TAVAM LOTADOS DE 'V' PRA COMEÇAR.
MAS POR QUE ALGUÉM IRIA QUERER...?
MATAR SUPERS? NÃO FAÇO A MÍNIMA IDÉIA, CARA.
E DEU CERTO?
NÃO. MUITO INSTÁVEL. ELES INJETARAM EM CHIMPANZÉS E NA METADE DAS VEZES NÃO ACONTECIA NADA.
NA OUTRA METADE, VOCÊ NÃO PODIA PREVER QUANDO IA ACONTECER. UM EXPLODIU DOIS ANOS DEPOIS DA INJEÇÃO, QUANDO JÁ TINHA SIDO VENDIDO PARA UM ZOO...
VAMOS BEBER!

PRONTO PARA A AÇÃO, PEQUENO HUGHIE?
ACHO QUE SIM. VOCÊ VAI NOS LEVAR NO NECROTÉRIO, CERTO?
VAS JÁ FOI UM TIRA, HUGHIE.
DE DIA ERA POLI-CIAL. MAS À NOITE, UM PODEROSO SUPER-HERÓI, LÍDER DO GRU-PO GLORIOSO PLANO DE CINCO ANOS.
É MES-MO?
LUTÁVAMOS PELOS TRABALHA-DORES PELOS CAMARADAS.
O TRATOR... PURIFICADOR...FLÂMULA VERMELHA...COLETIVO...
E EU ALI ATRÁS: LINGÜIÇA DO AMOR.
DIAS DE GLÓRIA, PEQUENO HUGHIE.
DIAS DE GLÓRIA.
LINGÜIÇA DO AMOR...?
DEPOIS TE CONTO.

SAÚDE, AMIGOS.
À VIDA LONGA DO CACETE.
NOSTROVIA.
SANTE!
SIM, SAÚDE...
GAK
MERDA, HUGHIE--
FOI MAL, CARA. ACHEI QUE TINHA VISTO...
É UM BELO TRANCO, PEQUENO HUGHIE. FAZ ATÉ NASCER CABELO NA CABEÇA DO SEU PAU!

HOUVE UMA COMPLICAÇÃO, UMA QUE VOCÊS VÃO TER QUE LIDAR POR SI MESMOS.
É?
CINCO COM-PLICAÇÕES E UM CACHORRO, PRA SER EXATO.
NÃO PODEMOS SER, NEM REMOTAMENTE, COMPROMETIDOS. NÃO QUERO NEM SABER COMO VÃO RESOLVER ISSO.
É MELHOR SER IMPORTANTE. EU VIM DESDE GROZNNY PARA ISSO.
BEM, EU TIVE QUE VIR DESDE WASHINGTON. ENTÃO...
NÃO ESPERE SIMPATIA DE MINHA PARTE.


FRANCÊS?
NON.
UN BALLE TERIA QUE EXPLODIR PARA FAZER TANTO ESTRAGO.E NÃO HÁ NENHUM ESTILHAÇO, NEM MESMO UN PEU.
SEM ESTILHAÇO: SEM BALA.
AQUI DIZ, IDENTIFICADO PELAS TATUAGENS. MON DIEU, ELE É DO MALDITO C.O.R.!
C.O.R.?
CRIME ORGANIZADO RUSSO, CHAPA. UNS PUTA DESGRAÇADOS.
AÍ, VAS, SABE QUEM É ESSE BABACA?
DA, BILLY. E O OUTRO TAMBÉM.
AGORA HÁ BARATAS POR TODOS OS LUGARES.

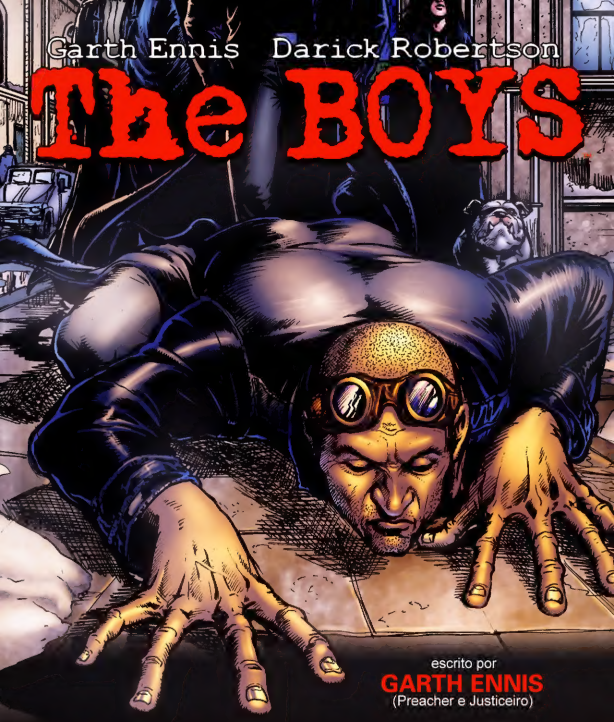
VOCÊ ESTÁ BEM, VAS?
AH, SIM, HUGHIE. SÓ TRISTE POR RODINU, SÓ ISSO--
COMO...?
MÃE PÁTRIA.
HÁ BARATAS EM TUDO, HUGHIE. PARASITAS CRIMINAIS QUE INFESTAM NOSSA CIDADE--UM ATENDENTE DE NECROTÉRIO QUE ACEITANDO SUBORNO PARA ABRIR UMA REPARTIÇÃO PÚBLICA. VERGONHOSO.
FAÇO O QUE POSSO PARA AJUDAR, PEQUENO HUGHIE, MAS... ESTOU TRISTE.
COMO LINGÜIÇA DO AMOR EU PODIA FAZER ALGO. COM O GLORIOSO PLANO DE CINCO ANOS, TODOS BONS COMUNISTAS LUTANDO JUNTOS-- UM POR TODOS E TODOS POR UM. POR RODINU.
COMBATER A CORRUPÇÃO. ESMAGAR OS INIMIGOS DO ESTADO, DESTRUIR OS EXPLORADORES DOS TRABALHADORES.
MAS O COMUNISMO ACABOU. NADA MAIS FUNCIONA COMO ANTES.
TUDO QUE É MECÂNICO ESTÁ QUEBRANDO. E AS PESSOAS SE TORNARAM... CORRUPTAS. OS TIRAS, INÚTEIS. POLÍTICOS, INÚTEIS; NINGUÉM AJUDA NINGUÉM...
É COMO SE O CORAÇÃO DA MINHA MÃE PARASSE.

ACHA QUE É AQUELA MERDA V?
BEM...ELES ENCERRARAM O PROJETO, MAS PARECE QUE SOBROU ALGUMA COISA. ALGUÉM PEGOU E DEU UM JEITO DE PÔR ISSO NO MERCADO...
O MACACO PODERIA NOS DIZER. OU O PESSOAL DO LABORATÓRIO DA EMBAIXADA.
ESCUTEM-ME, ANGUSTIADOS RAPAZES!
EI, BILLY, QUER EXPERIMENTAR A PIZZA DE MOSCOU? NÃO É COMO A DO JOE NO CARMINE, MAS É BOA PARA CARALHO....!
PARECE ÓTIMO, PARCEIRO. SÓ VAMOS PEGAR UMA AMOSTRA DESSA COISA E JÁ VAMOS COM VOCÊ.
VOU LIGAR PRO FLUNKY NO BAR PARA PREPARAR UMA BEM GRANDE E ESPERAR POR NÓS.
SABIA QUE FALAM NUMA VOLTA AO *COMUNISMO* NA RÚSSIA, HUGHIE? ESTÃO CANSADOS DE COMO AS COISAS ESTÃO, PREFEREM OS VELHOS TEMPOS.
NÃO, NÃO OUVI FALAR DISSO, NÃO...
É PARTIDO POLÍTICO. PEQUENO, MAS CRESCENDO.
QUEM SABE NÃO VOU LÁ CONFERIR.
TALVEZ POSSA SER INTERESSANTE.
AH! FLUNKY!

ONDE DIABOS ESTÁ O FLUNKY?
PIZZA
JÁ DEVIA ESTAR AQUI COM A PIZZA.
VERME PATÉTICO!
STALINGRAD
NÃO É MAIS COMO NOS VELHOS TEMPOS...
ENTÃO VAS ERA UM SUPER?
É, ISSO MESMO!
BEER
MAS VOCÊ NÃO SE IMPORTA DE USÁ-LO MESMO ASSIM. QUEM É ELE, A EXCEÇÃO QUE PROVA A REGRA, OU O QUÊ?
BEM, VOCÊ COSTUMAVA MOLHAR A CAMA, HUGHIE, MAS AINDA USAMOS VOCÊ. NINGUÉM É PERFEITO.
LA PORTE?

J'AI UNE FAIM DE LOUP...!*
TEM RESPOSTA PRA TUDO...
FAÇO O QUE POSSO.
CERTO, E SOBRE ESSES CARAS DO C.O.R., VOCÊ VAI NOS FALAR DELES?
*ESTOU COM UMA FOME DE LOBO...!
FILHOS DA PUTA DO MAL.
UNS CANA-LHAS.
PIZZA!
CADÊ O FLUNKY?
BANDO DE SELVAGENS SAN-GUINÁRIOS, CHAPA. SÓ PENSAM EM DINHEIRO.
SÃO O TIPO QUE FICAM SENTADOS PENSANDO NUM NOVO E FUDIDO JEITO DE ENGANAR AS PESSOAS, POR ISSO TODOS MORREM DE MEDO DESSES CARAS...
AQUI NÃO TEMOS ENTREGADORES DE PIZZA. NÃO ERA O FLUNKY NA POR-TA?
APENAS UM HOMME. PAGUEI, DEI A GORJETA E ELE SE FOI.
QUE TIPO DE JEITO?
DROGA, POR ONDE CO-MEÇO? TALVEZ, TIPO...
PIZZA
TIPO--
MERDA.
PIZZ
TIPO... ISSO?

...ESTE TIPO DE COISA, SIM.
CERTAMENTE UM BOM JEITO DE DIZER OLÁ, NÃO É?
A SEGUIR: NÓS VAMOS MANTER A BANDEIRA VERMELHA TREMULANDO AQUI.



escrito por
GARTH ENNIS
(Preacher e Justiceiro)

EDIÇÃO DOZE

arte e capa por
DARICK ROBERTSON
(Transmetropolitan, Wolverine)

As coisas se complicam quando são revelados os patrocinadores da Pequena Nina, e os rapazes se aprofundam no mistério dos supers explodindo. Hughie aprende a delicada arte do interrogatório de prisioneiros, e vas deixa escapar o segredo da vodka Caveira Negra...Em Glorioso Plano De Cinco Anos, parte dois.

SOMENTE NA DYNAMITE ENTERTAINMENT™
HQVERTIGEM.BLOGSPOT.COM
WWW.GIBIHQ.ORG
WWW.DYNAMITEENTERTAINMENT.COM

Copyright © 2007 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All Rights Reserved. THE BOYS, all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Spitfire Productions, Ltd. and Darick Robertson. Dynamite, Dynamite Entertainment and its logo are ™ and © 2007 DFI. All rights reserved.